



UcaVB

union des commerçants
et artisans de Valbirse

**Intérieur Création Wenger
à Bévillard: cessation d'activité
au 31 décembre 2023**

page 3

**Kaiser Wittwer Schnegg
Architectes: vingt-cinq ans
d'architecture**

pages 4 à 6

Menuiserie Sprunger PA & Fils Sàrl

Menuiserie
Ebénisterie
Cuisine



Fenêtre bois
& bois-métal
Escaliers

Rue du Lion d'Or 7 - 2735 Malleray - Tél: 032 492 17 22 - Fax: 032 492 17 21
Natel: 079 740 82 70 / info@menuiseriesprunger.ch / www.menuiseriesprunger.ch

EN LOCATION CHEZ NOUS:



• **Shampoineuse HAGERTY®:**
pour vos tapis, moquettes,
sièges de voiture,
meubles rembourrés...

• **ALESSIO®:**
pour les sols en dur lavables
(carrelages, tomettes, vinyle,
PVC, etc...)



...pour vos nettoyages d'automne!!!

DROGUERIE DE
L'ORVAL - 2735 BEVILARD
TEL. 032 492 34 92 - FAX 032 492 34 75



LIQUIDATION TOTALE

RABAIS de 50 à 70%

sur tout l'assortiment en stock
du 25 septembre au 23 décembre 2023



E. Wenger - 2735 Bévillard

Tél+fax: 032 492 16 07

E-mail: wenger@interieurcreation.ch

www.interieurcreation.ch

meublier ▲ tapis ▲ parquet ▲ rideaux ▲ literie

pn IEDERHAUSER
BUREAU D'INGENIEURS SA

Aimé Charpilloz 6a
CH-2735 BEVILARD

Tél. : 032 / 492.22.32
E-mail : pn@pansa.ch

GARAGE
MANIACI sàrl



2736 Sorvilier - 032 492 18 20 - info@garage-maniaci.ch - www.garage-maniaci.ch

G GERBER SA
galvanoplastie

Téléphone : 032 492 21 53
galvanogerber@bluewin.ch
www.galvanogerber.ch

Chemin de Pontenet 1
2735 Malleray

FENÊTRES - STORES - VOLETS ALU - PORTES DE GARAGE



Doyon Frères Sàrl
Rue Aimé-Charpilloz 21
2735 Bévillard

Tél 032 492 26 89
Fax 032 492 11 02
info@doyonfreres.ch

www.doyonfreres.ch

AC ALBANESECOULEURS
Peinture industrielle - Thermolaquage - Décapage

Rue Nomlieutant 1
2735 Bévillard

Tél. 032 492 11 92

info@albanesecouleurs.ch

L'accordeur **dupiano**

Profitez de notre
transport de piano!

Pré Rond 11
2735 Malleray

Mobile 079 680 51 71
Tél. 032 492 29 14

wilfredkummer@bluewin.ch
www.wilfredkummerpianos.ch



Wilfred Kummer
Facteur de pianos

Canal
clean www.canalclean.ch

- Entretien et nettoyage canalisations
- Curage et débouchage
- Inspection par caméra
- Test d'étanchéité

Ismaël Sprunger

☎ 078 794 88 28



Cessation d'activité au 31 décembre 2023



L'entreprise Intérieur Création Wenger mettra un terme définitif à toutes ses activités au 31 décembre 2023. Eric et Cristina Wenger remercient leur clientèle pour la confiance et la fidélité témoignées tout au long de ces nombreuses années d'activité.

Faute de repreneur, notre objectif à présent est de trouver des entreprises régionales capables d'offrir des prestations de qualité afin de répondre au mieux à toutes les demandes et projets d'aménagement intérieur de notre clientèle.

Nous communiquerons ultérieurement les solutions que nous pourrions proposer.

Dés le 25 septembre, nous procéderons à une liquidation totale de tout notre assortiment, voir annonce ci-jointe dans ce journal.

Encore un GRAND MERCI à chacun et chacune d'entre vous de nous avoir confié la réalisation de vos divers projets d'aménagement intérieur et d'avoir, au fil de toutes ces belles rencontres, eu la chance de partager plein de beaux moments.

Eric et Cristina Wenger

Intérieur Création Wenger
Rue Principale 27
2735 Bévillard

Tél. 032 492 16 07
wenger@interieurcreation.ch
www.interieurcreation.ch

la passion de l'immobilier
avendre.ch

Morand Steve

Grand-Rue 82 - 2735 Malleray
078 219 33 22
info-berne@avendre.ch

www.avendre.ch

*Vous désirez vendre votre bien immobilier??
« Je suis là pour vous... »*

OLIVEIRA Sàrl

maçonnerie | béton armé
carrelage | rénovation

Bureau 032 487 53 44 | E. Oliveira 078 710 62 95 | 2720 Tramelan
oliveira-construction.ch | H. Andrade 079 504 71 37 | 2735 Malleray

Vingt-cinq ans d'architecture



C'est en novembre 1998 que Stéphane KAISER décide de créer son bureau d'architecture, appelé alors Stéphane KAISER Architecte sous la forme d'une société simple. Il débute seul, avec son premier apprenti, Xavier WITTWER de Reconvilier, qui poursuit son apprentissage entre son ancien employeur et le nouveau bureau.

Le bureau se fait connaître en premier par ses réalisations de villas familiales, mais aussi par la poursuite de mandats confiés par une entreprise de la place depuis le début de cette activité indépendante jusqu'à aujourd'hui.

Et de se rappeler cette anecdote. Nous avons proposé un projet de villa pour un client privé à La Neuveville. Le premier d'une longue série. Le client trouvait parfait le plan des différents étages, mais voulait absolument mettre un toit en pente sans changer le projet, ainsi que des volets. Nous avons eu l'audace, avec ce premier mandat direct qui permettait de lancer le bureau, de dire que cette villa serait réalisée comme présentée, et si le client souhaitait vraiment y mettre un toit en pente avec des tuiles et des volets, que nous préférons y renoncer. Ou faire un autre projet pensé dès le début avec une toiture inclinée. Évidemment, le fait que nous soyons prêts à renoncer à un premier mandat a bien déstabilisé le maître d'ouvrage qui, après deux semaines de réflexions, s'est laissé convaincre. 25 ans après, cette villa est toujours magnifique et son propriétaire heureux. Et lui qui craignait que le toit plat coule, au passage de l'ouragan Lothar quelques mois après avoir emménagé, s'est trouvé avec une maison sans dégâts, alors que toutes les maisons voisines ont été décoiffées de leurs tuiles et leur charpentes mises à nue!



Nous avons toujours décidé d'être à l'écoute des clients, mais bien entendu en restant fidèles à notre volonté de faire de l'architecture de bonne qualité. Cette politique a porté ses fruits car nous avons conservé une ligne de conduite et au fil des ans gagné une image qui, sans publicité, nous a permis de faire évoluer le bureau.

Nos réalisations touchent à la villa individuelle, au logement, aux bâtiments publics, commerciaux ou industriels. Les travaux d'entretien et de rénovation, les agrandissements et les réaménagements intérieurs et extérieurs complètent nos activités.

Nous cherchons à mettre le meilleur de nos compétences au service de notre clientèle en lui proposant une architecture claire et de qualité. Notre but est de réussir à attribuer à chaque projet une identité propre et de trouver pour cha-



cun une solution adaptée au lieu, aux besoins, aux désirs, au budget disponible. Nous construisons pour aujourd'hui dans une situation donnée. Cependant, nous n'oublions pas de nous demander de quoi sera fait demain ni comment notre architecture pourra rester neutre et flexible et s'adapter à l'évolution de l'activité humaine et de la famille ou de la manière de travailler. Notre recherche architecturale a l'ambition de mettre en scène les éléments qui apporteront aux personnes une satisfaction esthétique, sociale et fonctionnelle.

L'architecte est confronté quotidiennement à un conflit étrange. Il imagine, conçoit, investit son savoir dans une œuvre qui, finalement, est destinée à lui échapper. Il la comprend et la ressent comme sa propriété, mais ce sont d'autres qui la possèdent réellement et qui la feront vivre.

Par bonheur, quand le projet idéalisé du concepteur et le rêve matérialisé du propriétaire entrent en vibration, la collaboration est exaltante. Une autre motivation nous fait avancer: celle de retrouver, dans vingt ou trente ans, une construction qu'on ne reniera pas et que l'on trouvera toujours actuelle avec un maître d'ouvrage pleinement satisfait.

En 2007, la raison sociale en société simple Stéphane Kaiser Architecte devient **Kaiser & Wittwer SA**.

En 2011, Julien Cordier, architecte, rejoint l'équipe, puis **Naïm Schnegg**, également architecte en 2013.

En 2017, la raison sociale devient **KWSA, Architectes HES-SIA** quand Monsieur Schnegg rejoint l'équipe dirigeante.

En 2021, Camille CHARPIE, formée comme apprentie et ayant ensuite poursuivi ses études, rejoint le bureau comme nouvelle architecte diplômée.

Durant toutes ces années, le bureau a toujours 2 apprentis en formation, pour un total de plus de 17 apprentis formés à ce jour, sans aucun échec aux examens finaux.

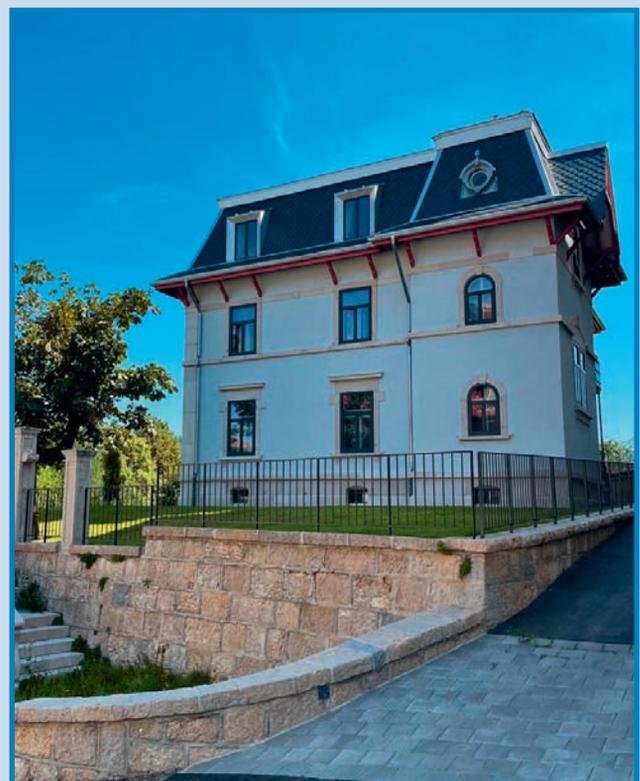
A ce jour, le bureau est composé d'une équipe de 12 personnes, dont 5 architectes, 4 dessinatrices et dessinateurs, un conducteur de travaux et 2 apprentis.

Au 1^{er} janvier 2024, la société deviendra **KWSA, Architectes Associés**. **Julien Cordier** et **Camille Charpié** rejoindront l'équipe dirigeante et propriétaire, ceci dans le but de péren-



niser ce qui a été construit en 25 ans et d'assurer la continuité pour nos clients fidèles, mais aussi pour les clients à venir.

25 années d'existence, c'est aussi 274 dossiers amenés à terme, dont 60 villas, 22 usines ou agrandissements d'usines, 9 immeubles d'habitation collectifs ou PPE, 140 petites transformations, entretiens et modernisations, 36 rénovations de grande ampleur, rénovations totales et agrandissements et 7 bâtiments pour la collectivité, dont le dernier en date et en cours d'achèvement, le bâtiment de la Couronne pour la fondation Grand Chasseral à Sonceboz. C'est aussi 2 monuments funéraires et 22 concours. Dont entre autres celui fait conjointement avec le bureau COIS de Delémont pour le quartier de La Poste à Delémont achevé en 2022 qui comprend deux bâtiments avec un parking, 95 appartements, un hôtel, des locaux commerciaux et le réaména-





gement de tout un quartier en face de la gare du chef-lieu jurassien. Mais cela ne représente aussi pas moins de 206 études, avant-projets ou projets non réalisés.

Aujourd'hui, le bureau gère une trentaine de dossiers en cours de réalisation, en suspens ou en cours de projet.

Depuis 1998, le travail de l'architecte a passablement changé. Les méthodes de travail ont évolué et nous permettent de travailler avec une grande précision, notamment pour tout ce qui concerne le dessin où tout est construit en 3D. Les plans de tiers comme les chauffagistes, électriciens, fabricants de fenêtres, etc... sont intégrés dans les plans de l'architecte et le système de dessin en BIM permettant à plusieurs personnes de travailler sur une seule « maquette » de travail devient courant.

Les nouvelles normes et contraintes, notamment énergétiques, ont également fait évoluer la façon de concevoir, d'isoler ou encore de chauffer un bâtiment.

Mais l'évolution la plus lourde, comme c'est le cas dans de nombreux métiers, devient le poids grandissant des dossiers administratifs et des procédures. En 1998, un permis pour une villa, c'était 5 centimètres de papier en épaisseur et un maximum de 2 mois pour obtenir le permis. Peut-être 3-4 mois pour un bâtiment industriel. Aujourd'hui, c'est minimum fois trois. Citons entre autres exemple la nécessité à ce jour de devoir fournir un formulaire sismique lorsque l'on ne refait que la peinture d'une façade! Tout se traite au moyen d'ordonnances ou autres rapports qui sont une charge pour les architectes, les investisseurs, mais finalement aussi pour les communes et les préfectures qui sont soumises à des procédures complexes qui ralentissent tous les processus, engendrant le découragement de certains clients et des surcharges de coûts inévitables.

Autre exemple, les demandes de permis électroniques qui n'en ont que le nom, car elles engendrent toujours un nombre ahurissant de dossiers papier à remettre, du moins dans certains cantons.



KWSA SA
Rue Charles Schäublin 3
2735 Malleray

Tél. 032 492 75 75
info@kwsa.ch
www.kwsa.ch

k w s a
kaiser wittwer schnegg **architectes**



kwsa sa - rue charles schäublin 3 - cp 161 - 2735 malleray - t. 032 492 75 75 - info@kwsa.ch - www.kwsa.ch

Boulangerie-Pâtisserie

Marco Bracelli

La Ruai 1

2735 Malleray-Bévilard

Tel 032 492 29 58



pharmacieplus
salzmann

place de la gare 3
2735 Malleray
t. 032 491 60 70
p. 079 386 73 94
f. 032 491 60 75
salzmann.malleray@pharmacieplus.ch
www.pharmacieplus.ch

CardioTest®

**Nouvelle prestation disponible
dans notre pharmacie!**

Les maladies cardio-vasculaires
sont la cause numéro 1 de décès en Suisse.

Connaître ses facteurs de risque, c'est se donner
la possibilité d'agir préventivement pour sa santé!

Demandez-nous conseil!

 Fondation Suisse
de Cardiologie

Active contre les maladies cardiaques et l'attaque cérébrale



 **RESTAURANT
DE LA GARE
PONTENET**

- Ouverture: du lundi au jeudi,
de 9h à 15h
- Menus du jour
- **BELLE TERRASSE**

Sur réservation pour:

- Repas d'entreprise
- Fêtes de famille
- Anniversaires
- etc...

032 489 55 89

restaurant-gare-pontenet.ch

**Institut
Cristal Beauté**



Cristina Ferreira
Esthéticienne diplômée ASEPJB

Sous les Colons 2
2735 Malleray
tél: 078 617 73 39



QUALITÉ DU BOUCHER



Boucherie-Charcuterie - 2735 Bévilard - Tél: 032 492 17 83

Automne doré - idées épicées

SPÉCIALITÉS DE SAISON CONFECTIONNÉES PAR NOS SOINS
GOÛTEZ NOTRE FESTIVAL DE SAUCISSES SÈCHES

 **alouettes**
AUTOMOBILES & CYCLES


O P E L


HYUNDAI

ISUZU

Menuiserie
MORAND
Sàrl

CUISINE - FENÊTRE - PORTE - SOL & PLAFOND
TERRASSE - CHARPENTE

www.morand-menuiserie.ch

2735 Bévilard - 032 481 15 27



Banque Raiffeisen Pierre Pertuis
Toujours là pour vous.

Sur rendez-vous de 8h à 18h
Bancomat drive 24h/24 et 7j/7

Rue Principale 19 | 2735 Bévillard
Tél. 032 624 54 54
pierrepertuis@raiffeisen.ch

Banque Raiffeisen Pierre Pertuis **RAIFFEISEN**

DANIEL BURGUNDER

ENTREPRISE DE PEINTURE - PLÂTRERIE



2735 Malleray
Tél. 032 492 21 46
Natel 079 218 73 85



DYNAMIC HABITAT SA
CONCEPTION, RÉALISATION

La Gérine 5 - 2735 Malleray
Tél: 032 / 492 11 20 - Fax: 032 / 492 11 25
www.dynamic-habitat.com
info@dynamic-habitat.com



*Vous l'imaginez,
nous le réalisons!*
25 ans

Succursale de
Valbirse
Rue Emile Villeneuve 7
2735 Bévillard

info@crea-jardin.ch
032 492 28 28

crea-jardin.ch
CREAJARDIN
Zürcher SA

inter-confort sa

Depuis plus de 35 ans à votre service



CUISINES ET BAINS

Tél. 032 492 19 25 2735 Bévillard www.interconfort.ch



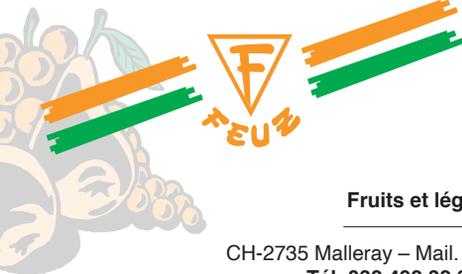
HEIMANN
Architecte

HEIMANN OLIVIER Sàrl
2735 Bévillard
Tél. 032 491 66 33
Natel 079 242 74 10
E-mail: info@heimannarchitecture.ch

Visitez notre site Internet

www.ucavb.ch et sur 

UCAVB

Feuz Frères SA
Fruits et légumes
Produits surgelés
Fruits et légumes prêts à l'emploi

CH-2735 Malleray – Mail. feuzfreres@bluewin.ch
Tél. 032 492 32 32 – Fax 032 492 27 19



Père & Fils Sàrl
WAHLI

Wahli Père & Fils Sàrl
Grand-Rue 7
CH - 2735 Malleray

Tél. 032 492 17 80
info@wahlisarl.ch
www.wahlisarl.ch

Ferblanterie ~ Couverture ~ Sanitaire ~ Chauffage